
VBR4751 – VBR4752 – VBR4753
VBN4751 – VBN4752 – VBN4753
VBR4781 – VBR4782 – VBR4783
VBN4781 – VBN4782 – VBN4783



VETRINE RISCALDATE - VETRINE
HEATED PASTRY SHOWCASES - SHOWCASE
VETRINES CHAUDES - VETRINES
WARMHALTEVITRINEN - VITRINEN

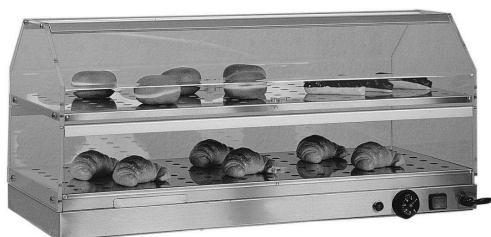


Manuale d'uso e manutenzione
Operation and maintenance manual
Manuel d'emploi et d'entretien
Betriebs-und Wartungsanleitung

MODV077V00

VBR4751 – VBR4752 – VBR4753 VBN4751 – VBN4752 – VBN4753 VBR4781 – VBR4782 – VBR4783 VBN4781 – VBN4782 – VBN4783

I



VETRINE RISCALDATE - VETRINE

INDICE

1 INFORMAZIONI GENERALI

Scopo del manuale.....	4
Identificazione Costruttore e macchina.....	4
Descrizione delle vetrine riscaldate - vetrine.....	5
Caratteristiche tecniche.....	5
Dimensioni d'ingombro.....	5
Informazioni sulla sicurezza.....	6

2 INFORMAZIONI SULL' INSTALLAZIONE

Imballo e disimballo.....	7
Zona d'installazione.....	7
Collegamento elettrico.....	7

3 INFORMAZIONI SULL' USO E LA PULIZIA

Descrizione dei comandi.....	8
Consigli d'uso	8
Uso delle vetrine riscaldate – vetrine.....	8
Pulizia a fine giornata.....	8
Lunga inattività della macchina.....	8
erleichtert werden.	

4 RICERCA GUASTI, RICICLAGGIO

Premessa.....	9
Inconvenienti, cause, rimedi.....	9
Smaltimento e riciclaggio.....	9

ALLEGATI

Catalogo ricambi
Schema elettrico

Scopo del manuale

Questo manuale è stato redatto dal Costruttore ed è parte integrante del corredo della macchina. Egli, in fase di progettazione e costruzione, ha posto particolare attenzione agli aspetti che possono provocare rischi alla sicurezza e alla salute delle persone che interagiscono con la macchina. Oltre al rispetto delle leggi vigenti in materia, egli ha adottato tutte le "regole della buona tecnica di costruzione". Scopo di queste informazioni è quello di sensibilizzare gli utenti a porre particolare attenzione per prevenire qualsiasi rischio. La prudenza è comunque insostituibile. La sicurezza è anche nelle mani di tutti gli operatori che interagiscono con la macchina. Conservare questo manuale in un luogo appropriato, al fine di averlo sempre a portata di mano per la sua consultazione. Per mettere in evidenza alcune parti del testo, sono stati inseriti i seguenti simboli:

 **PERICOLO – ATTENZIONE:** indica i pericoli che possono provocare gravi lesioni; è necessario prestare attenzione.

 **INFORMAZIONI:** indicazioni tecniche di particolare importanza.

Al presente manuale vengono allegati:

- Il certificato di garanzia in cui sono riportate le condizioni di garanzia dettate dal Costruttore.
- I documenti che attestano la conformità alle leggi vigenti in materia di sicurezza e salute delle persone.

Per qualsiasi richiesta d'Assistenza tecnica, informazioni e ordini di ricambi, contattare il Rivenditore autorizzato.

Identificazione Costruttore e macchina

Identificazione Costruttore-----	 <table border="1"><tr><td colspan="3">Model</td></tr><tr><td>Serial No</td><td colspan="2">Manufactured</td></tr><tr><td>V</td><td>~</td><td>W</td></tr><tr><td>Hz</td><td>IPX3</td><td>kg</td></tr></table>	Model			Serial No	Manufactured		V	~	W	Hz	IPX3	kg	----- Marcatura di conformità
Model														
Serial No		Manufactured												
V		~	W											
Hz		IPX3	kg											
Numero di matricola-----		----- Modello macchina												
Dati tecnici-----		----- Anno di costruzione												

Descrizione delle vetrine riscaldate - vetrine

Il presente prodotto è nato appositamente per mantenere costante la temperatura degli alimenti posti al suo interno. Esso è caratterizzato da un'elevata semplicità costruttiva atta a ridurre al minimo la possibilità d'insorgenza di guasti e facilitarne la manutenzione.

Le vetrine riscaldate e le vetrine sono costruite in acciaio inox AISI 304 18/10 satinato finemente, con pareti ed antine in in plexiglass, aventi uno spessore di 8 mm.

La resistenza elettrica, solo per i mod. **VBR4751-52-53 e VBR4781-82-83** è in filo vetrosilicone.

Sul fondo delle vetrine riscaldate e delle vetrine sono applicati 4 piedini in gomma con funzione di sostegno ed isolamento.

I comandi per accendere ed impostare la temperatura (per i mod. **VBR4751-52-53 e VBR4781-82-83**) sono posti sul lato lungo del piano.

Per i mod. **VBR4752-4753 e VBR4782-4783** è possibile sostituire, come optional, rispettivamente il 1° (per quelle ad un piano) ed il 1° e 2° (per quelle a due piani) piano con un piano riscaldato da 250W.

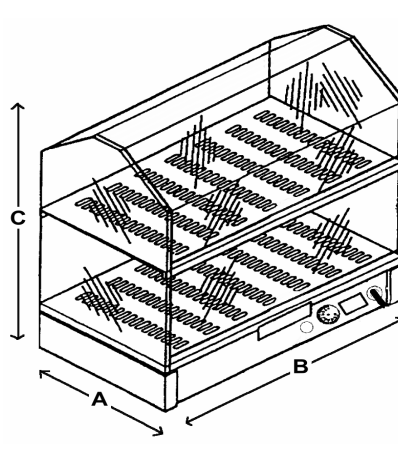
Caratteristiche tecniche

Descrizioni	Unità di misura	VBR4751 VBN4751	VBR4752 VBN4752	VBR4753 VBN4753
Potenza nominale	W	250	250	250
Peso netto	Kg	9 – 8,5	12 – 11,5	15 – 14,5
Peso con imballo	Kg	12 – 11,5	15 – 14,5	18 – 17,5
Numero di piani	N°	1	2	3
Descrizioni	Unità di misura	VBR4741 VBN4744	VBR4742 VBN4745	VBR4743 VBN4746
Potenza nominale	W	500	500	500
Peso netto	Kg	16 – 15,5	19 – 18,5	22 – 21,5
Peso con imballo	Kg	20 – 19,5	23 – 22,5	26 – 25,5
Numero di piani	N°	1	2	3
Installazione		Su banco		
Alimentazione di energia elettrica	V Hz Ph	230V 50Hz 1Ph		
Grado di protezione		IPX3		
Protezione contro la scossa elettrica		Classe I		
Conformità a direttive e norme		73/23/CEE - 93/68/CEE - 89/336/CEE - 89/109/CEE		

Dimensioni d'ingombro

mm	A	B	C	
VBR4751	450	550	300	
VBR4752	450	550	450	
VBR4753	450	550	600	
VBN4751	450	550	300	
VBN4752	450	550	450	
VBN4753	450	550	600	
VBR4781	450	900	300	
VBR4782	450	900	450	
VBR4783	450	900	600	
VBN4781	450	900	300	
VBN4782	450	900	450	
VBN4783	450	900	600	

Dimensioni d'ingombro

mm	A	B	C	
VBR4751	350	500	250	
VBR4752	350	500	400	
VBR4753	350	500	540	
VBV4751	350	500	220	
VBV4752	350	500	360	
VBV4753	350	500	500	
VBR4781	350	850	250	
VBR4782	350	850	400	
VBR4783	350	850	540	
VBV4781	350	850	220	
VBV4782	350	850	360	
VBV4783	350	850	500	

Informazioni sulla sicurezza

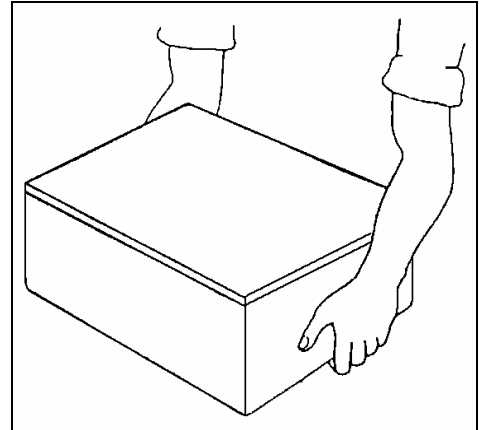
- È di basilare importanza consultare attentamente questo manuale prima di procedere alle operazioni di installazione e uso. La costante osservanza delle indicazioni contenute nel manuale garantisce la sicurezza dell'uomo e della macchina.
- Non manomettere per nessuna ragione i dispositivi di sicurezza.
- Si raccomanda il rispetto rigoroso delle norme di sicurezza sul lavoro emanate dagli enti preposti in ogni nazione.
- Il costruttore declina ogni responsabilità per danni a persone o cose, conseguenti l'inosservanza delle norme di sicurezza.
- La corretta collocazione della macchina, l'illuminazione e la pulizia dell'ambiente, sono condizioni importanti ai fini della sicurezza personale.
- Non esporre la macchina agli agenti atmosferici.
- L'allacciamento e la messa in opera della macchina devono essere eseguiti solo da personale tecnico specializzato.
- Verificare che le caratteristiche dell'impianto dove va installata la macchina corrispondano ai dati stampigliati sulla targa.
- Accertarsi che la macchina sia collegata ad un impianto di messa a terra.
- La zona di lavoro attorno alla macchina deve sempre essere mantenuta pulita e asciutta.
- Utilizzare gli indumenti previsti dalle norme antinfortunistiche sul lavoro.
- Questa macchina deve essere destinata solo all'uso previsto; ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.
- Non sovraccaricare la macchina oltre la sua capacità.
- È vietato introdurre oggetti, utensili, mani o altro all'interno delle parti pericolose.
- Tenere la macchina fuori dalla portata dei bambini.
- Staccare la spina dalla presa di corrente quando la macchina non viene utilizzata.
- In caso di guasti e/o inconvenienti d'uso, non effettuare personalmente le riparazioni ma rivolgersi al Rivenditore autorizzato.
- Richiedere ricambi originali.
- Prima di procedere alla pulizia della macchina, scollegare l'alimentazione elettrica staccando la spina.
- Per la pulizia non utilizzare getti d'acqua.

INFORMAZIONI SULL' INSTALLAZIONE 2

Imballo e disimballo

La macchina è imballata in cartone con l'inserimento di polistirolo per garantire la perfetta integrità durante il trasporto.

- Movimentare l'imballo rispettando le istruzioni.
- Aprire l'imballo e verificare l'integrità di tutti i componenti. Conservare l'imballo per futuri traslochi.
- Effettuare il sollevamento della macchina come indicato e posizionarla nella zona adibita all'installazione.



Zona d'installazione

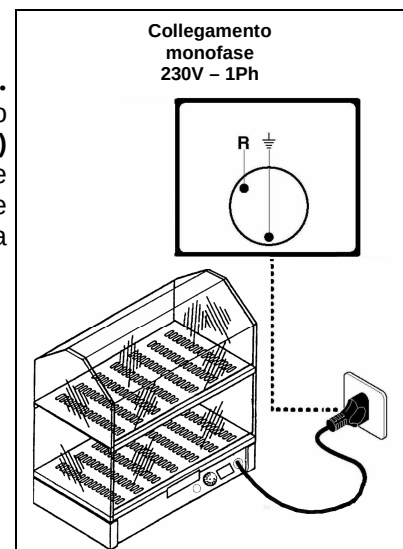
La zona prestabilita dovrà essere adeguatamente illuminata e dovrà disporre di presa di distribuzione dell'energia elettrica. Il piano di appoggio deve essere sufficientemente ampio, ben livellato e asciutto. L'installazione deve avvenire in ambienti con atmosfera non esplosiva. In ogni modo, l'installazione deve essere eseguita tenendo conto anche delle leggi vigenti in materia di sicurezza sul lavoro.

Tabella Condizioni ambientali

Descrizioni	Valori
Temperatura di funzionamento	0÷35 °C (32÷95 °F)
Temperatura di magazzinaggio	-15 a +65 °C (da -6.8 a +149 °F)
Umidità relativa	Massima 80% con temperatura ambiente di 20 °C Massima 50% con temperatura ambiente tra 20÷60 °C
Polverosità ambientale	Inferiore a 0.03 g/m ³

Collegamento elettrico

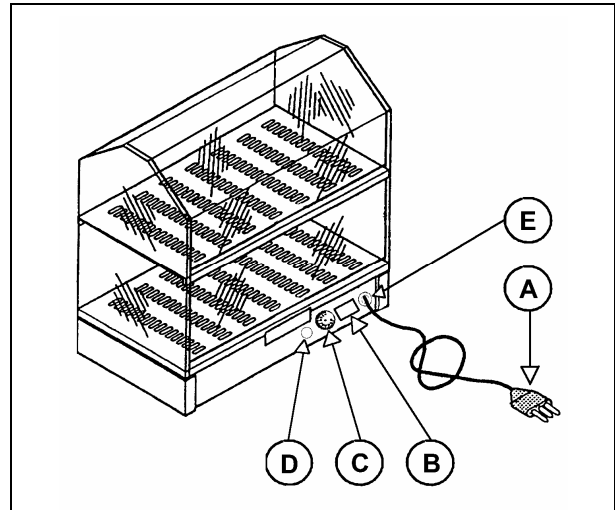
⚠ PERICOLO – ATTENZIONE: Il collegamento elettrico alla rete di alimentazione deve essere eseguito da personale specializzato. Accertarsi della perfetta efficienza dell'impianto di messa a terra dello stabilimento. Verificare che la tensione di linea (**V**) e la frequenza (**Hz**) corrispondano a quelli della macchina (Vedere la targhetta d'identificazione e lo schema elettrico). La macchina è dotata di cavo elettrico al quale collegare una spina multipolare. La spina è da collegare ad un interruttore a muro provvisto di differenziale.



INFORMAZIONI SULL' USO E LA PULIZIA 3

Descrizione dei comandi

- Presa di alimentazione (A)
- Interruttore generale con led luminoso (B)
- Termostato regolabile 0°- 90°C (C)
- Spia di segnalazione raggiungimento temperatura (D)
- Ingresso cavo di alimentazione (E) + cavo



Consigli d'uso

Prima di usare l'apparecchio togliere, quando presente, la speciale pellicola protettiva che lo riveste.

L'odore sgradevole che viene prodotto nei primi minuti di funzionamento è dovuto alla presenza di residui di grassi di lavorazione.

Alla prima accensione riscaldare l'apparecchiatura alla massima temperatura, avendo cura di tenere aerato l'ambiente di lavoro.

Uso delle vetrine riscaldate - vetrine

Inserire la presa d'alimentazione (A) nell'interruttore generale e premere l'interruttore d'accensione con led luminoso (B). In seguito occorre ruotare la manopola graduata del termostato (C) verso l'impostazione della temperatura desiderata. La spia luminosa (D) rimarrà illuminata fino a quando il piano non avrà raggiunto la temperatura impostata precedentemente.

Per evitare che paste e brioches si secchino troppo, è opportuno tenere sempre inumidita la spugnetta posta all'interno del cassetino, che si trova nella parte centrale delle vetrine calde, vicino al pannello dei comandi.

Pulizia a fine giornata

- A fine giornata staccare la spina dalla presa di corrente.
- Eseguire un'accurata pulizia utilizzando prodotti neutri.
- Pulire le parti esterne della macchina con spugna umida, a macchina totalmente fredda.
- Non utilizzare pagliuzze metalliche e detersivi abrasivi.
- Onde evitare pericoli derivanti da contatti con parti a temperatura elevata, si raccomanda di accedere alle zone di mantenimento della temperatura solo dopo aver effettuato le operazioni previste per la manutenzione.

Lunga inattività della macchina

Dovendo lasciare ferma la macchina per lunghi periodi, disinserire l'interruttore generale a muro, effettuare una pulizia generale della macchina e ricoprirla con un telo onde proteggerla dalla polvere.

Premessa

In caso di guasti o malfunzionamenti, scollegare la spina dalla presa di corrente e contattare il Servizio Assistenza del vostro Rivenditore. Evitare di smontare le parti interne della macchina.

Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali manomissioni!

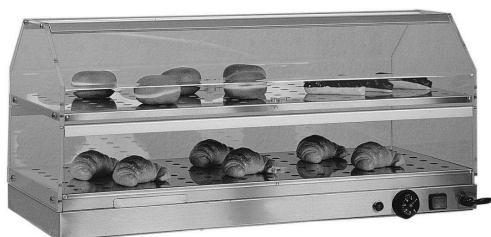
Inconvenienti, cause, rimedi

Inconveniente	Causa	Rimedio
La macchina non riscalda	Interruttore generale disinserito	Inserire l'interruttore generale
	Mancanza di tensione sulla linea d'alimentazione	Contattare Servizio Assistenza del vostro Rivenditore
	Resistenza non funzionante	Contattare Servizio Assistenza del vostro Rivenditore

Smaltimento e riciclaggio

La macchina è stata progettata e costruita per una durata media di 10.000 ore di funzionamento. Al termine dell'utilizzo della macchina, seguire le leggi nazionali per lo smaltimento e riciclaggio. Vi invitiamo a contattare le autorità per l'ambiente o enti autorizzati.

VBR4751 – VBR4752 – VBR4753 VBN4751 – VBN4752 – VBN4753 VBR4781 – VBR4782 – VBR4783 VBN4781 – VBN4782 – VBN4783



HEATED PASTRY SHOWCASES -SHOWCASES

CONTENTS

1 GENERAL INFORMATION

Purpose of the manual.....	4
Manufacturer and machine identification.....	4
Heated pastry showcases - showcases description	5
Technical specifications.....	5
Overall dimensions.....	5
Safety information.....	6

2 INSTALLATION INFORMATION

Packaging and unpacking.....	7
Installation area.....	7
Electrical connections	7

3 USE AND CLEANING INFORMATION

Control descriptions.....	8
Recommendations for use	8
Heated pastry showcase - showcases use.....	8
End of the day cleaning	8
Extended periods of disuse	8

4 TROUBLE SHOOTING, RECYCLING

Introduction.....	9
Problems, causes, solutions.....	9
Disposal and recycling.....	9

ATTACHMENTS

Spare parts catalogue
Wiring diagram

Purpose of the manual

This manual was written by the Manufacturer and is an integral part of machine equipment. During design and construction the Manufacturer has carefully considered possible hazards and personal risks that may result from interaction with the machine. In addition to observing the specific laws in force, the manufacturer has adopted all "exemplary construction technique principles". The purpose of this information is to advise the users to use extreme caution to avoid risks. However, discretion is invaluable. Safety is also in the hands of all the operators who interact with the machine. Keep this manual in a suitable place, always within reach for consultation. The following symbols are included to better stress some passages:

 **DANGER – WARNING:** indicates hazards that may cause serious damages; attention is required.

 **INFORMATION:** indicates particularly important technical information.

The following is enclosed with this manual:

- Warranty certificate describing the Manufacturer's warranty conditions.
- Documents that prove conformity with effective health and safety laws.

Contact the Authorised dealer for any service request, information or spare parts order.

Manufacturer and machine identification

Manufacturer Identification				Conformity markings
	Model			Machine model
Serial number	Serial No		Manufactured	Year of manufacture
Technical specifications	V	~	W	
	Hz	IPX3	kg	

Heated pastry showcase – showcases description

This product is specifically designed to keep the temperature of food placed inside constant. It is characterised by a highly simplified construction in order to reduce the possibility of malfunctions to a minimum and facilitate maintenance.

Heated pastry showcases and the showcases are fully constructed with finely polished stainless steel AISI 304 18/10, with 8 mm Plexiglas walls and covers.

The electrical resistance is made up of silicon glass wire.

4 rubber feet are applied to the bottom of the heated pastry showcases and of the showcases for support and insulation.

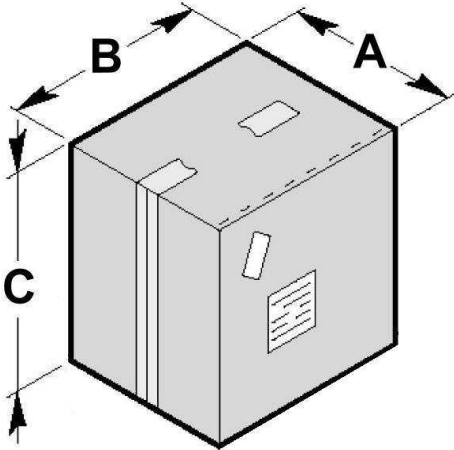
Controls to turn on the machine and set temperature are found on the long side of the surface.

For mod. **VBR4752-4753** and **VBR4782-4783** it is possible to replace, as optional, the 1° surface (for the single surface showcases) and the 1° and 2° surfaces (for the double surface showcases) with a 250W heated surface.

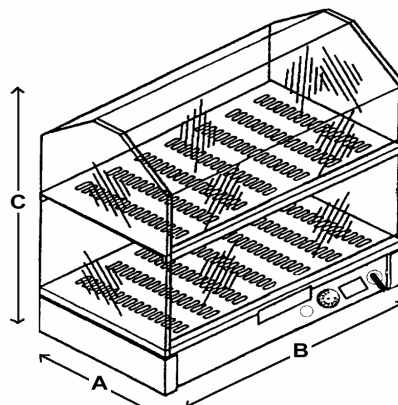
Technical specifications

Descriptions	Unit of measure	VBR4751 VBN4751	VBR4752 VBN4752	VBR4753 VBN4753
Nominal power	W	250	250	250
Net weight	Kg	9 – 8,5	12 – 11,5	15 – 14,5
Packaged weight	Kg	12 – 11,5	15 – 14,5	18 – 17,5
Number of surfaces	N°	1	2	3
Descriptions	Unit of measure	VBR4781 VBN4781	VBR4782 VBN4782	VBR4783 VBN4783
Nominal power	W	500	500	500
Net weight	Kg	16 – 15,5	19 – 18,5	22 – 21,5
Packaged weight	Kg	20 – 19,5	23 – 22,5	26 – 25,5
Number of surfaces	N°	1	2	3
Installation		Counter		
Power supply	V Hz Ph	230V 50Hz 1Ph		
Protection level		IPX3		
Electrical shock protection		Class I		
Conformity with directives and norms		73/23/CEE - 93/68/CEE - 89/336/CEE - 89/109/CEE		

Overall dimensions

mm	A	B	C	
VBR4751	450	550	300	
VBR4752	450	550	450	
VBR4753	450	550	600	
VBN4751	450	550	300	
VBN4752	450	550	450	
VBN4753	450	550	600	
VBR4781	450	900	300	
VBR4782	450	900	450	
VBR4783	450	900	600	
VBN4781	450	900	300	
VBN4782	450	900	450	
VBN4783	450	900	600	

Overall dimensions

mm	A	B	C	
VBR4751	350	500	250	
VBR4752	350	500	400	
VBR4753	350	500	540	
VBN4751	350	500	220	
VBN4752	350	500	360	
VBN4753	350	500	500	
VBR4781	350	850	250	
VBR4782	350	850	400	
VBR4783	350	850	540	
VBN4781	350	850	220	
VBN4782	350	850	360	
VBN4783	350	850	500	

Safety information

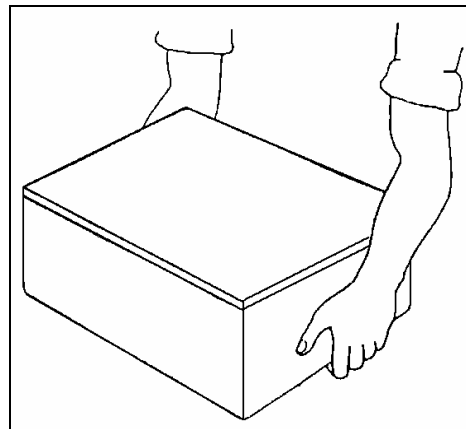
- Careful consultation of this manual before installation and use is essential. Continual observance of the indications found in the manual guarantee personal and machine safety.
- Never tamper with safety devices for any reason.
- Strict observance of the work safety regulations issued by the responsible organisations in each country is strongly recommended.
- The manufacturer is not liable for damages to persons or things due to the neglect of safety regulations.
- Correct machine placement, illumination and cleanliness are important conditions for personal safety.
- Do not expose the machine to the elements.
- Machine connections and start-up must only be performed by qualified technicians.
- Make sure that the system specifications of the room where the machine is installed correspond to the information printed on the plate.
- Make sure the machine is connected to a grounding system.
- The work area around the machine must always be kept clean and dry.
- Use the garments foreseen by work safety regulations.
- This machine must only be used for its specific purpose; any other use is considered improper and therefore hazardous.
- Do not overload the machine.
- Introducing objects, tools, hands or other within hazardous parts is forbidden.
- Keep the machine away from children.
- Disconnect the power cord from the electrical socket when the machine is not in use.
- In the event of malfunctions and/or problems, do not attempt to repair the machine. Contact the authorised dealer.
- Use original spare parts.
- Before cleaning the machine, disconnect the power supply by unplugging the machine.
- Do not clean with running water.

INSTALLATION INFORMATION 2

Packaging and unpacking

The machine is packaged in cardboard with polystyrene inserts to guarantee full integrity during transport.

- Handle the packaging according to the instructions.
- Open the packaging and check the integrity of all components. Keep packaging for future moves.
- Lift the machine as indicated and place it in the installation area.



Installation area

The arranged area must be suitably illuminated and an electrical socket must be available. The resting surface must be sufficiently ample, even and dry. The machine must be installed in rooms with non-explosive environments. In any case, installation must also be performed in consideration of the work safety laws in force.

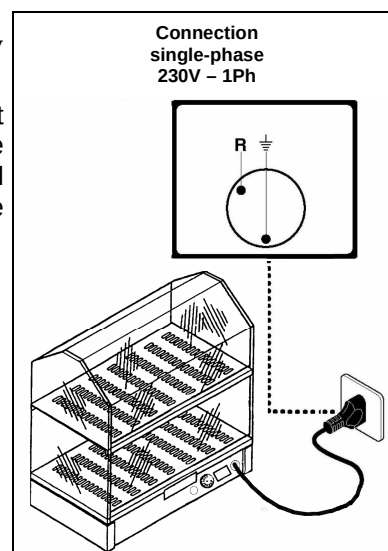
Room conditions table

Descriptions	Values
Working temperature	0÷35 °C (32÷95 °F)
Storage temperature	-15 to +65 °C (from -6.8 to +14.9 °F)
Relative humidity	Maximum 80% with 20 °C room temperature Maximum 50% with room temperature between 20÷60 °C
Dustiness	Less than 0.03 g/m ³

Electrical connections

⚠ DANGER – WARNING: Electrical connections to the supply mains must be performed by qualified personnel.

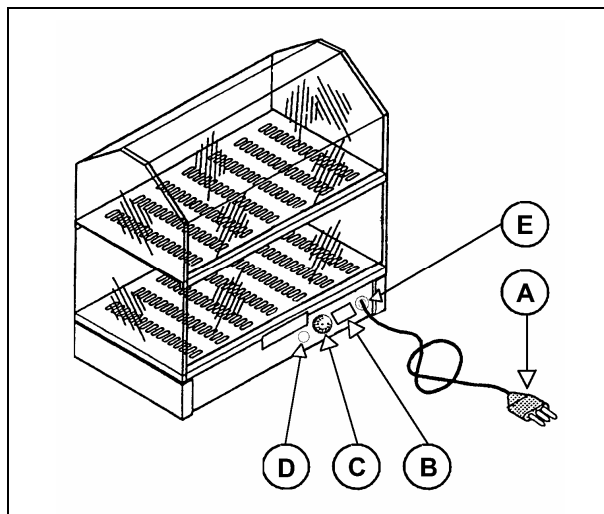
Verify the efficiency of the grounding system in the building. Make sure that line voltage (**V**) and frequency (**Hz**) correspond to those of the machine (See the identification plate and wiring diagram). The machine is equipped with a power cord that connects to a multi-polar plug. The plug is to be connected to a wall switch equipped with a circuit breaker.



USE AND CLEANING INFORMATION 3

Control descriptions

- Power supply plug (A)
- Main switch with indicator light (B)
- Adjustment thermostat 0°- 90°C (C)
- Temperature indicator light (D)
- Power cord inlet (E) + cord



Recommendations for use

Before using the machine remove, if found, the special protective film.

Unpleasant odours produced during the first minutes of operation are due to the presence of processing grease residues.

On first use, heat the machine to the maximum temperature making sure to ventilate the work area.

Heated pastry showcase – showcases use

Connect the electric cord (A) to the main and turn on the switch with led (B). Afterwards, turn the thermostat graduated knob (C) towards the desired temperature. The indicator light (D) will remain on until the surface reaches the previously set temperature.

It is recommended to always keep the sponge placed in the compartment found in the centre of the heated showcase humid to keep pastry from drying.

End of the day cleaning

- Remove the plug from the electrical socket at the end of the day.
- Accurately clean using neutral products.
- Clean external machine parts with a damp sponge when the machine is fully cooled.
- Do not use metallic pads and abrasive detergents.
- To avoid hazards caused by contact with high temperature parts, only access heating parts after maintenance operations have been completed.

Extended periods of disuse

For extended periods of disuse, turn off the main wall switch, clean the machine and cover it with a cloth to protect it from dust.

TROUBLE SHOOTING, RECYCLING 4

Introduction

In the event of breakdown or malfunctioning, disconnect the plug from the socket and contact your Dealer's service centre. Avoid dismantling internal machine parts.

The manufacturer is not liable for any machine tampering!

Problems, causes, solutions

Problem	Cause	Solution
The machine does not heat	Main switch off	Turn on main switch
	No voltage on the power supply	Contact your dealer's service centre
	Resistance broken	Contact your dealer's service centre

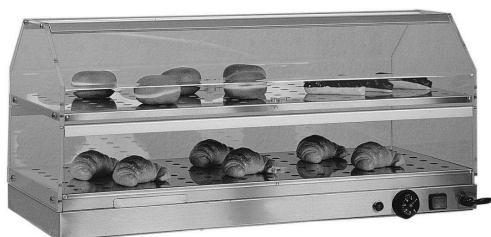
Disposal and recycling

The machine was designed and constructed to work for an average of 10.000 hours. When finished using the machine, follow national laws for disposal and recycling.

Please contact the environmental authorities or authorised organisations.

VBR4751 – VBR4752 – VBR4753 VBN4751 – VBN4752 – VBN4753 VBR4781 – VBR4782 – VBR4783 VBN4781 – VBN4782 – VBN4783

F



VITRINES CHAUDES - VETRINES

INDEX

1 INFORMATIONS GENERALES

But du manuel.....	4
Identification Constructeur et machine.....	4
Description des vitrines chaudes – vitrines.....	5
Caractéristiques techniques.....	5
Dimensions d'encombrement.....	5
Informations sur la sécurité.....	6

2 INFORMATIONS SUR L'INSTALLATION

Emballage et déballage.....	7
Zone d'installation.....	7
Branchement électrique.....	7

3 INFORMATIONS SUR L'UTILISATION ET LE NETTOYAGE

Description des commandes.....	8
Conseils d'utilisation.....	8
Utilisation des vitrines chaudes - vitrines.....	8
Nettoyage en fin de journée.....	8
Longue inactivité de la machine.....	8

4 RECHERCHE PANNES, RECYCLAGE

Introduction.....	9
Inconvénients, causes, remèdes.....	9
Elimination et recyclage.....	9

ANNEXE

Catalogue pièces détachées
Schéma électrique

But du manuel

Ce manuel a été rédigé par le constructeur et représente une partie intégrante de la dotation de la machine. Le constructeur, en phase d'étude et de construction, a prêté une attention particulière aux aspects qui peuvent provoquer des risques à la sécurité et à la santé des personnes qui interagissent avec la machine. Outre le respect des lois en vigueur en la matière, il a adopté toutes les "règles de la bonne technique de construction". Le but de ces informations est de sensibiliser les utilisateurs à être particulièrement attentifs pour prévenir tous les risques. La prudence est quoi qu'il en soit irremplaçable. La sécurité est également dans les mains de tous les opérateurs qui interagissent avec la machine. Conserver ce manuel dans un endroit approprié, afin de l'avoir toujours à la portée de la main pour sa consultation. Pour mettre en évidence certaines parties du texte, les symboles suivants ont été utilisés:

⚠ DANGER – ATTENTION: indique les dangers qui peuvent provoquer de graves lésions; il est nécessaire de prêter attention.

i **INFORMATIONS:** indications techniques particulièrement importantes.

A ce Manuel sont joints:

- Le certificat de garantie dans lequel sont reportées les conditions de garantie dictées par le Constructeur.
- Les documents qui attestent la conformité aux lois en vigueur en matière de sécurité et santé des personnes.

Pour toute demande d'Assistance technique, informations et commandes de pièces détachées, contacter le Revendeur autorisé.

Identification Constructeur et machine

Identification Constructeur	CE			Marque de conformité
	Model			Modèle machine
Numéro de matricule	Serial No		Manufactured	Année de construction
Données techniques	V	~	W	
	Hz	IPX3	kg	

Description des vitrines chaudes - vitrines

Ce produit est né spécialement pour maintenir constante la température des aliments qui sont placés à l'intérieur. Il est caractérisé par une extrême simplicité de construction faite pour réduire au minimum la possibilité que des pannes se produisent et d'en faciliter l'entretien.

Les vitrines chaudes et les autres vitrines sont construites en acier inox AISI 304 18/10 finement satiné, avec parois et portes en plexiglass, ayant une épaisseur de 8 mm.

La résistance électrique est un fil en verre siliconé.

Sur le fond des vitrines chaudes et des autres vitrines sont appliqués 4 pieds en caoutchouc ayant la fonction de soutien et isolation.

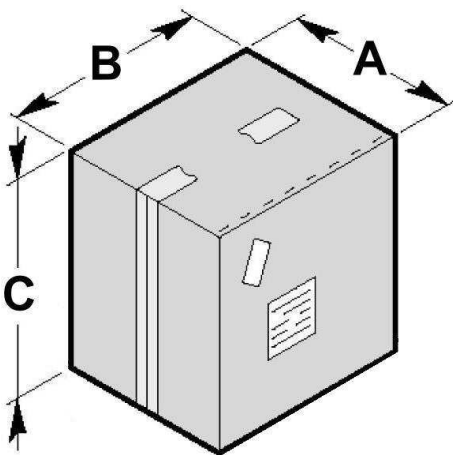
Les commandes pour allumer et régler la température, sont placées sur le côté long de la base.

Pour les mod. **VBR4752-4753** et **VBR4782-4783** il est possible de replacer, en supplément, respectivement la 1^{re} étagère (pour les vitrines avec une seule étagère) et la 1^{re} et la 2^{de} étagères (pour les vitrines à deux étagères) par une étagère chauffantes de 250W.

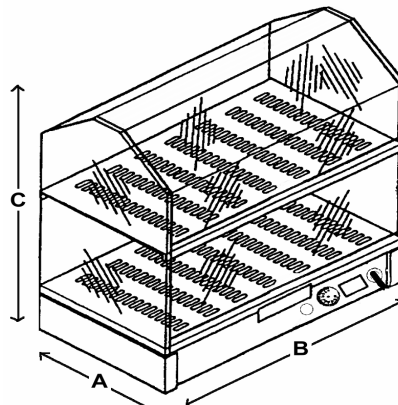
Caractéristiques techniques

Descriptions	Unité de mesure	VBR4751 VBN4751	VBR4752 VBN4752	VBR4753 VBN4753
Puissance nominale	W	250	250	250
Poids net	Kg	9 – 8,5	12 – 11,5	15 – 14,5
Poids avec emballage	Kg	12 – 11,5	15 – 14,5	18 – 17,5
Nombre d'étagères	N°	1	2	3
Descriptions	Unité de mesure	VBR4781 VBN4781	VBR4782 VBN4782	VBR4783 VBN4783
Puissance nominale	W	500	500	500
Poids net	Kg	16 – 15,5	19 – 18,5	22 – 21,5
Poids avec emballage	Kg	20 – 19,5	23 – 22,5	26 – 25,5
Nombre d'étagères	N°	1	2	3
Installation		Sur comptoir		
Alimentation d'énergie électrique	V Hz Ph	230V 50Hz 1Ph		
Degré de protection		IPX3		
Protection contre la secousse électrique		Classe I		
Conformité aux directives et normes		73/23/CEE - 93/68/CEE - 89/336/CEE - 89/109/CEE		

Dimensions d'encombrement

mm	A	B	C	
VBR4751	450	550	300	
VBR4752	450	550	450	
VBR4753	450	550	600	
VBN4751	450	550	300	
VBN4752	450	550	450	
VBN4753	450	550	600	
VBR4781	450	900	300	
VBR4782	450	900	450	
VBR4783	450	900	600	
VBN4781	450	900	300	
VBN4782	450	900	450	
VBN4783	450	900	600	

Dimensions d'encombrement

mm	A	B	C	
VBR4751	350	500	250	
VBR4752	350	500	400	
VBR4753	350	500	540	
VCN4751	350	500	220	
VCN4752	350	500	360	
VCN4753	350	500	500	
VBR4781	350	850	250	
VBR4782	350	850	400	
VBR4783	350	850	540	
VCN4781	350	850	220	
VCN4782	350	850	360	
VCN4783	350	850	500	

Informations sur la sécurité

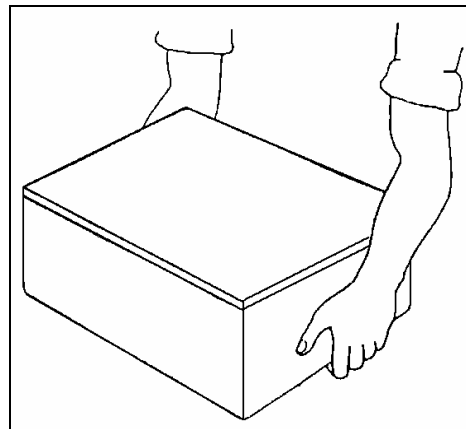
- Il est fondamental de consulter attentivement ce manuel avant de procéder aux opérations d'installation et utilisation. Le respect constant des indications contenues dans le manuel garantit la sécurité de la personne et de la machine.
- N'altérer sous aucun prétexte les dispositifs de sécurité.
- Nous recommandons le respect rigoureux des normes de sécurité sur le travail promulguées par les organismes préposés dans chaque nation.
- Le constructeur décline toute responsabilité pour les dommages aux personnes ou aux choses, causés par le manque de respect des normes de sécurité.
- La disposition correcte de la machine, l'illumination et le nettoyage du lieu, sont des conditions importantes pour la sécurité personnelle.
- Ne pas exposer la machine aux agents atmosphériques.
- Le branchement et la mise en service de la machine doivent être effectués uniquement par le personnel technique spécialisé.
- Vérifier que les caractéristiques de l'installation où doit être installée la machine correspondent aux données poinçonnées sur la plaque.
- S'assurer que la machine soit branchée à une installation de mise à la terre.
- La zone de travail autour de la machine doit toujours être maintenue propre et sèche.
- Utiliser les vêtements prévus par les normes anti-accidents sur le travail.
- Cette machine doit être destinée uniquement à l'utilisation prévue; une utilisation différente est à considérer impropre et par conséquent dangereuse.
- Ne pas surcharger la machine au-delà de sa capacité.
- Il est interdit d'introduire des objets, des outils, les mains ou autre à l'intérieur des parties dangereuses.
- Garder la machine hors de la portée des enfants.
- Débrancher la fiche de la prise de courant lorsque la machine n'est pas utilisée.
- En cas de pannes et/ou inconvénients d'utilisation, ne pas effectuer soi-même les réparations mais s'adresser au Revendeur autorisé.
- Demander les pièces détachées originales.
- Avant de procéder au nettoyage de la machine, ôter l'alimentation électrique en débranchant la fiche.
- Pour le nettoyage ne pas utiliser de jet d'eau.

INFORMATIONS SUR L'INSTALLATION 2

Emballage et déballage

La machine est emballée dans un carton contenant du polystyrène afin de garantir la parfaite intégrité pendant le transport.

- Manipuler l'emballage en respectant les instructions.
- Ouvrir l'emballage et vérifier que tous les composants soient intacts. Conserver l'emballage pour de futurs déménagements.
- Effectuer le soulèvement de la machine comme il est indiqué et la positionner dans la zone destinée à l'installation.



Zone d'installation

La zone préétablie devra être illuminée de façon adéquate et devra disposer de prise de distribution de l'énergie électrique. Le plan d'appui doit être suffisamment ample, bien nivelé et sec. L'installation doit avoir lieu en milieux avec atmosphère non explosive. Dans tous les cas, l'installation doit être effectuée en tenant également compte des lois en vigueur en matière de sécurité sur le travail.

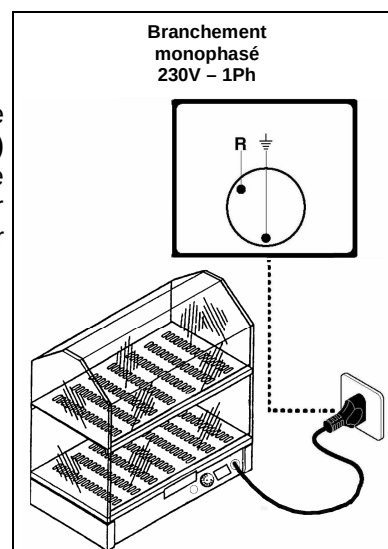
Tableau Conditions d'environnement

Descriptions	Valeurs
Température de fonctionnement	0÷35 °C (32÷95 °F)
Température de magasinage	-15 à +65 °C (de -6.8 à +149 °F)
Humidité relative	Maximum 80% avec température ambiante de 20 °C Maximum 50% avec température ambiante entre 20÷60 °C
Taux de poussière ambiante	Inférieur à 0.03 g/m ³

Branchement électrique

⚠ DANGER – ATTENTION: Le branchement électrique au réseau d'alimentation doit être effectué par le personnel spécialisé.

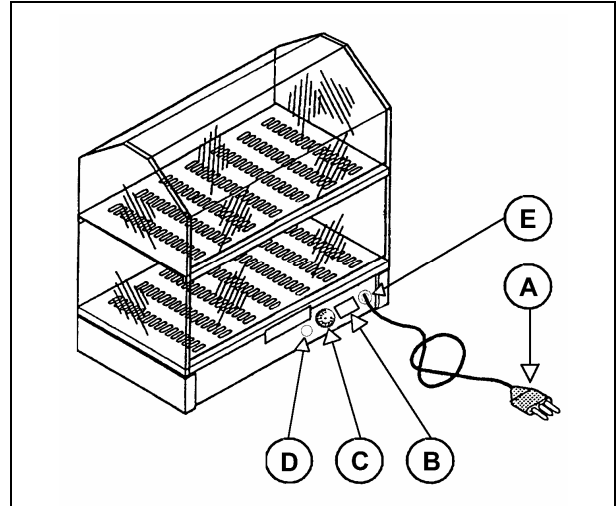
S'assurer du parfait fonctionnement de l'installation de mise à la terre de l'établissement. Vérifier que la tension de ligne (**V**) et la fréquence (**Hz**) correspondent à celles de la machine (Voir la plaquette d'identification et le schéma électrique). La machine est dotée de câble électrique auquel relier une fiche multipolaire. La fiche doit être branchée à un interrupteur à mur pourvu de différentiel.



INFORMATIONS SUR 3 L'UTILISATION ET LE NETTOYAGE

Description des commandes

- Fiche d'alimentation (A)
- Interrupteur général avec led lumineux (B)
- Thermostat réglable 0° 90°C (C)
- Témoin indication de température atteinte (D)
- Entrée câble d'alimentation (E) + câble



Conseils d'utilisation

Avant d'utiliser l'appareil ôter, lorsqu'elle est présente, la pellicule de protection spéciale qui le revêt.

L'odeur désagréable qui est produite lors des premières minutes de fonctionnement est due à la présence de résidus de graisses d'usinage.

Lors du premier allumage chauffer l'appareil à la température maximum, en prenant soin d'aérer le lieu de travail.

Utilisation des vitrines chaudes - vitrines

Introduire la fiche d'alimentation (A) dans l'interrupteur général et appuyer sur l'interrupteur d'allumage avec led lumineux (B). Il faut ensuite tourner le bouton gradué du thermostat (C) vers l'indication de la température souhaitée. Le témoin lumineux (D) demeurera illuminé tant que la base n'aura atteint la température programmée précédemment.

Pour éviter que gâteaux et brioches ne durcissent trop, il est opportun de maintenir constamment humidifiée, l'éponge située à l'intérieur du tiroir qui se trouve dans la partie centrale des vitrines chaudes, près du panneau de commandes.

Nettoyage en fin de journée

- En fin de journée débrancher la fiche de la prise de courant.
- Effectuer un nettoyage soigneux en utilisant des produits neutres.
- Nettoyer les parties extérieures de la machine à l'aide d'une éponge humide, avec machine totalement froide.
- Ne pas utiliser de paillettes métalliques et détergents abrasifs.
- Afin d'éviter tout danger dérivant du contact avec des parties à température élevée, on conseille d'accéder aux zones de maintien de la température uniquement après avoir effectué les opérations prévues pour l'entretien.

Longue inactivité de la machine

S'il fallait laisser la machine arrêtée pendant de longues périodes, déclencher l'interrupteur général à mur, effectuer un nettoyage général de la machine et la couvrir avec une toile afin de la protéger contre la poussière.

Introduction

En cas de pannes ou mauvais fonctionnement, débrancher la fiche de la prise de courant et contacter le Service Assistance de votre Revendeur. Eviter de démonter les parties internes de la machine.

Le constructeur décline toute responsabilité pour les éventuelles altérations!

Inconvénients, causes, remèdes

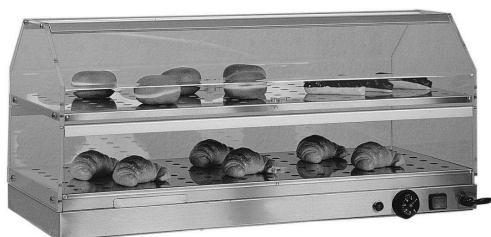
Inconvénient	Cause	Remèdes
La machine ne chauffe pas	Interrupteur général déclenché	Enclencher l'interrupteur général
	Manque de tension sur la ligne d'alimentation	Contacteur le Service Assistance de votre Revendeur
	La résistance ne fonctionne pas	Contacteur le Service Assistance de votre Revendeur

Elimination et recyclage

La machine a été étudiée et construite pour une durée moyenne de 10.000 heures de fonctionnement. Au terme de l'utilisation de la machine, suivre les lois nationales pour l'élimination et le recyclage. Nous vous invitons à contacter les autorités pour l'environnement ou les organismes autorisés.

VBR4751 – VBR4752 – VBR4753 VBN4751 – VBN4752 – VBN4753 VBR4781 – VBR4782 – VBR4783 VBN4781 – VBN4782 – VBN4783

D



WARMHALTEVITRINEN - VITRINEN

INHALT

1 ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Zweck des Handbuchs.....	4
Identifikation des Herstellers und der Maschine...	4
Beschreibung der Warmhaltevitridnen - Vitridnen..	5
Technische Eigenschaften.....	5
Außenabmessungen.....	5
Informationen zur Sicherheit.....	6

2 INFORMATIONEN ZUR INSTALLATION

Verpackung und Auspacken.....	7
Installationsbereich.....	7
Elektrischer Anschluss.....	7

3 INFORMATIONEN ZUR BEDIENUNG UND REINIGUNG

Beschreibung der Bedienungselemente.....	8
Bedienungshinweise.....	8
Benutzung der Warmhaltevitridnen – Vitridnen.....	8
Reinigung am Tagende.....	8
Längere Außerbetriebsetzung der Maschine.....	8

4 FEHLERSUCHE, RECYCLING

Vorbemerkung.....	9
Störungen, Ursachen, Behelfe.....	9
Entsorgung und Recycling.....	9

ANLAGEN

Ersatzteilkatalog
Elektrischer Schaltplan

Zweck des Handbuchs

Dieses Handbuch wurde vom Hersteller verfasst und ist Bestandteil der Maschinenausstattung. Der Hersteller hat in der Entwicklungs- und Konstruktionsphase ein besonderes Augenmerk auf die Aspekte gerichtet, die Risiken hinsichtlich der Sicherheit und Gesundheit der mit der Maschine interagierenden Personen bedeuten könnten. Neben der Einhaltung der zuständigen gesetzlichen Vorschriften hat der Hersteller alle "Regeln der guten Konstruktionstechnik" befolgt. Zweck dieser Informationen ist es, den Anwender sensibel für die Vorbeugung jeglichen Risikos zu machen. Umsichtiges Arbeiten ist in jedem Fall unverzichtbar. Die Sicherheit liegt auch in den Händen aller Bediener, die mit der Maschine interagieren. Bewahren Sie dieses Handbuch an einem geeigneten Ort auf, sodass dieses im Bedarfsfall stets sofort greifbar ist. Zur besonderen Hervorhebung einiger Textstellen wurden folgende Symbole eingeführt:

⚠ GEFAHR - ACHTUNG: Weist auf Gefahren hin, die schwere Verletzungen hervorrufen können. Hier ist besondere Vorsicht geboten.

i INFORMATIONEN: Technische Angaben von besonderer Wichtigkeit.

Diesem Handbuch werden folgende Unterlagen beigelegt:

- Garantieurkunde mit den vom Hersteller vorgegebenen Garantiebedingungen.
- Dokumente zum Nachweis der Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzen betreffend die Sicherheit und Gesundheit von Personen.

Bei allen Anforderungen des Technischen Kundendienstes, Fragen und Ersatzteilbestellungen nehmen Sie Kontakt mit dem autorisierten Händler auf.

Identifikation des Herstellers und der Maschine

Identifikation des Herstellers	-----		Konformitätszeichen												
Seriennummer	-----		Maschinenmodell												
Technische Daten	-----		Baujahr												
		<table border="1"><tr><td colspan="3">Model</td></tr><tr><td colspan="2">Serial No</td><td>Manufactured</td></tr><tr><td>V</td><td>~</td><td>W</td></tr><tr><td>Hz</td><td>IPX3</td><td>kg</td></tr></table>	Model			Serial No		Manufactured	V	~	W	Hz	IPX3	kg	
Model															
Serial No		Manufactured													
V	~	W													
Hz	IPX3	kg													

Beschreibung der Warmhaltevitrienen - Vitrienen

Dieses Produkt wurde eigens dazu entwickelt, die Temperatur der in seinem Innern angeordneten Lebensmittel konstant zu halten. Das Gerät zeichnet sich durch eine sehr einfache Konstruktionsweise aus, wodurch die Möglichkeiten des Auftretens von Störungen auf ein Minimum reduziert und Wartungsarbeiten erleichtert werden.

Die Warmhaltevitrienen und die Vitrienen sind in fein satiniertem Inox-Stahl AISI 304 18/10 ausgeführt, mit Wänden und Flügelklappen aus 8 mm starkem Plexiglas.

Der elektrische Widerstand ist in Silikonglasdraht ausgeführt.

Am Boden der Warmhaltevitrienen und der Vitrienen können 4 Gummifüße mit Stütz- und Isolierfunktion montiert werden.

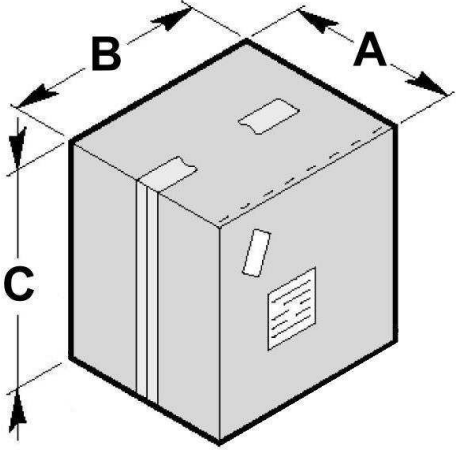
Die Bedienungselemente zum Einschalten sowie zur Temperatureinstellung sind an der Längsseite der Platte angebracht.

Für die Modelle VBR4752-4753 und VBR4782/4783 ist es möglich, als Extra ausstattung, beziehungsweise, die erste Ebene (für die Vitrine mit einer Ebene) und die erste und zweite Ebene (für die Vitrienen mit zwei Ebenen) mit einer erwärmten Ebene 250W zu ersetzen.

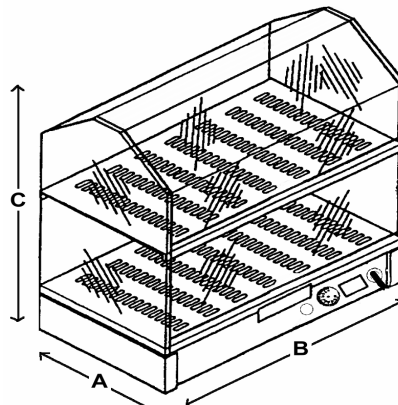
Technische Eigenschaften

Beschreibungen	Maßeinheit	VBR4751 VBN4751	VBR4752 VBN4752	VBR4753 VBN4753
Nennleistung	W	250	250	250
Nettogewicht	Kg	9 – 8,5	12 – 11,5	15 – 14,5
Gewicht mit Verpackung	Kg	12 – 11,5	15 – 14,5	18 – 17,5
Anzahl von Regalen	N°	1	2	3
Beschreibungen	Maßeinheit	VBR4781 VBN4781	VBR4782 VBN4782	VBR4783 VBN4783
Nennleistung	W	500	500	500
Nettogewicht	Kg	16 – 15,5	19 – 18,5	22 – 21,5
Gewicht mit Verpackung	Kg	20 – 19,5	23 – 22,5	26 – 25,5
Anzahl von Regalen	N°	1	2	3
Installation		Auf der Werkbank		
Elektrische Stromversorgung	V Hz Ph	230V 50Hz 1Ph		
Schutzgrad		IPX3		
Schutz gegen Stromschlag		Klasse I		
Übereinstimmung mit Richtlinien und Normen		73/23/CEE - 93/68/CEE - 89/336/CEE - 89/109/CEE		

Außenabmessungen

mm	A	B	C	
VBR4751	450	550	300	
VBR4752	450	550	450	
VBR4753	450	550	600	
VBN4751	450	550	300	
VBN4752	450	550	450	
VBN4753	450	550	600	
VBR4781	450	900	300	
VBR4782	450	900	450	
VBR4783	450	900	600	
VBN4781	450	900	300	
VBN4782	450	900	450	
VBN4783	450	900	600	

Außenabmessungen

mm	A	B	C	
VBR4751	350	500	250	
VBR4752	350	500	400	
VBR4753	350	500	540	
VBN4751	350	500	220	
VBN4752	350	500	360	
VBN4753	350	500	500	
VBR4781	350	850	250	
VBR4782	350	850	400	
VBR4783	350	850	540	
VBN4781	350	850	220	
VBN4782	350	850	360	
VBN4783	350	850	500	

Informationen zur Sicherheit

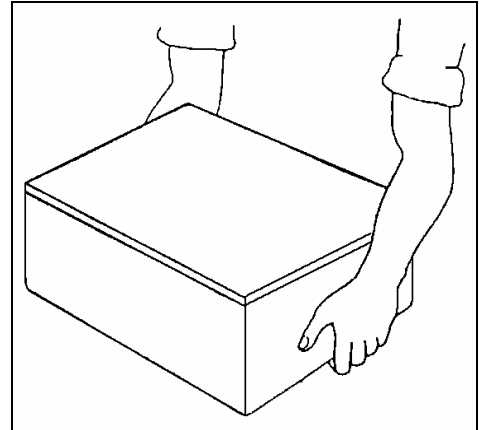
- Es ist von grundlegender Wichtigkeit, dieses Handbuch vor Installation und Gebrauch aufmerksam zu lesen. Die ständige Befolgung der im Handbuch enthaltenen Anweisungen gewährleisten die Sicherheit von Mensch und Maschine.
- Manipulieren Sie in keinem Fall die Sicherheitseinrichtungen
- Die von den zuständigen Stellen in jedem Land herausgegebenen Arbeitssicherheitsvorschriften sind unbedingt einzuhalten.
- Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Schäden an Personen oder Gegenständen infolge der Nichtbeachtung von Sicherheitsvorschriften.
- Die korrekte Aufstellung der Maschine, Beleuchtung und Sauberkeit des Arbeitsplatzes sind wichtige Voraussetzungen für die Personalsicherheit.
- Setzen Sie die Maschine keinen äußeren Agenzien aus.
- Anschluss und Inbetriebnahme der Maschine sind nur von technischem Fachpersonal durchzuführen.
- Stellen Sie sicher, dass die Kenndaten der Anlage am Aufstellungsort der Maschine den auf dem Typenschild eingprägten Werten entsprechen.
- Stellen Sie sicher, dass die Maschine mit einer Erdungsanlage verbunden ist.
- Der Arbeitsbereich um die Maschine herum ist stets sauber und trocken zu halten.
- Tragen Sie die von den Unfallverhütungsvorschriften vorgesehene Schutzkleidung.
- Diese Maschine darf nur für den vorgesehenen Einsatzbereich verwendet werden. Jeder andere Einsatz ist als unsachgemäß und somit als gefährlich zu betrachten.
- Überladen Sie die Maschine niemals.
- Das Einführen von Gegenständen, Werkzeugen sowie das Greifen mit den Händen ins Innere gefährlicher Teile ist verboten.
- Kinder sind von der Maschine fern zu halten.
- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn die Maschine nicht benutzt wird.
- Nehmen Sie bei Defekten und/oder Schäden keine eigenständigen Reparaturen vor, sondern wenden Sie sich an einen autorisierten Händler.
- Verlangen Sie stets Originalersatzteile.
- Vor der Reinigung der Maschine ziehen Sie den Netzstecker, um die Stromversorgung zu unterbrechen.
- Verwenden Sie zur Reinigung der Maschine keine Wasserstrahlen.

INFORMATIONEN ZUR INSTALLATION 2

Verpackung und Auspacken

Die Maschine wird in Karton mit Styroporeinlage zur Gewährleistung der vollkommenen Unversehrtheit während des Transports verpackt.

- Befolgen Sie bei der Handhabung der Verpackung die nachstehenden Anweisungen.
- Öffnen Sie die Packung und prüfen Sie die Unversehrtheit aller Komponenten. Bewahren Sie das Verpackungsmaterial für zukünftige Umzüge auf.
- Heben Sie die Maschine so wie angegeben an und positionieren diese im vorgesehenen Installationsbereich.



Installationsbereich

Der vorgesehene Bereich muss ausreichend beleuchtet sein und über eine Steckdose zur Abgabe elektrischen Stroms verfügen. Die Stützfläche muss groß genug, gut nivelliert und trocken sein. Die Installation hat in nicht explosionsgefährdeten Umgebungen zu erfolgen. In jedem Fall ist die Installation auch unter Beachtung der geltenden gesetzlichen Vorschriften zur Arbeitssicherheit durchzuführen.

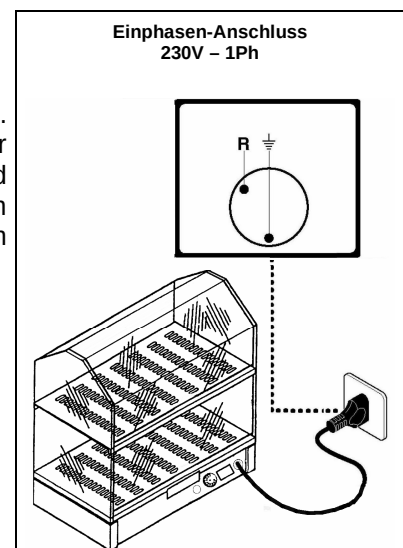
Tabelle mit Umgebungsbedingungen

Beschreibungen	Werte
Betriebstemperatur:	0÷35 °C (32÷95 °F)
Lagertemperatur	-15 bis +65 °C (von -6.8 bis +149 °F)
Relative Luftfeuchtigkeit	Maximal 80% bei einer Umgebungstemperatur von 20 °C Maximal 50% bei einer Umgebungstemperatur von 20÷60 °C
Staubaufkommen	unter 0.03 g/m ³

Elektrischer Anschluss

⚠ GEFAHR - ACHTUNG: Der elektrische Anschluss an das Stromnetz ist durch Fachpersonal herzustellen

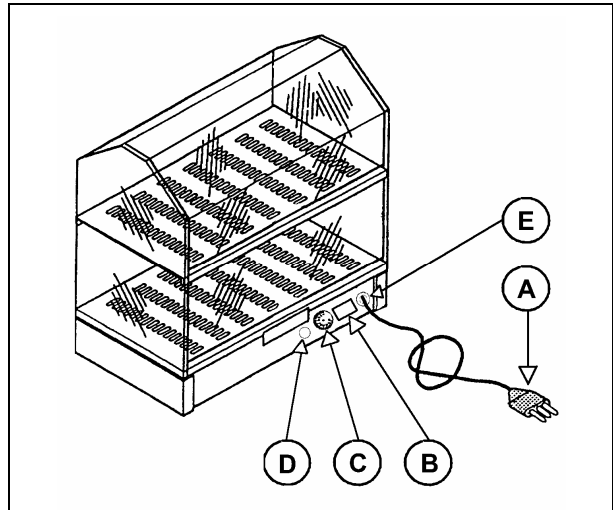
Stellen Sie die perfekte Wirksamkeit der Erdungsanlage im Betrieb sicher. Stellen Sie sicher, dass Leitungsspannung (**V**) und -frequenz (**Hz**) den für die Maschine vorgesehenen Werten entsprechen (siehe Typenschild und elektrischen Schaltplan). Die Maschine ist mit einem Elektrokabel zum Anschluss eines Mehrpolsteckers ausgestattet. Der Stecker ist mit einem Wandschalter zu verbinden, der mit Differential ausgestattet ist.



INFORMATIONEN ZUR 3 BEDIENUNG UND REINIGUNG

Beschreibung der Bedienungselemente

- Steckdose (A)
- Hauptschalter mit Led (B)
- Thermostat 0°-90°C (C)
- Anzeigelampe Erreichen der Temperatur (D)
- Eingang für Versorgungskabel (E) + Kabel



Bedienungshinweise

Entfernen Sie vor der Benutzung des Geräts den Spezialschutzfilm, falls vorhanden.

Der während der ersten Betriebsminuten auftretende unangenehme Geruch ist auf das Vorhandensein von Arbeitsfettrückständen zurückzuführen.

Heizen Sie das Gerät beim ersten Einschalten auf die maximale Temperatur auf. Achten Sie dabei darauf, die Arbeitsumgebung gut zu lüften.

Benutzung der Warmhaltevitrienen - Vitrinen

Aktivieren Sie die Stromversorgung (A) im Hauptschalter und drücken Sie den Einschalter mit Led (B). Der Gradknopf des Thermostats (C) ist nun auf die gewünschte Temperatureinstellung zu drehen. Die Kontroll-Lampe (D) leuchtet weiter, bis die Platte die zuvor eingestellte Temperatur erreicht hat.

Um zu vermeiden, dass Gebäck und Bröches zu schnell austrocknen, ist es zweckmäßig, den Schwamm in der Lade im mittleren Teil der Warmhaltevitrine, in der Nähe der Bedienungselemente, stets feucht zu halten.

Reinigung am Tagende

- Ziehen Sie am Ende des Arbeitstages den Netzstecker.
- Reinigen Sie das Gerät sorgfältig unter Verwendung neutraler Produkte.
- Reinigen Sie die Außenseiten der vollkommen abgekühlten Maschine mit einem feuchten Schwamm.
- Verwenden Sie keine Stahlwollen oder Scheuermittel.
- Zur Vermeidung der Gefahren durch Berührung sehr heißer Teile ist auf die Bereiche mit konstanter Temperatur unbedingt erst nach den für die Wartung vorgesehenen Eingriffen zuzugreifen.

Längere Außerbetriebsetzung der Maschine

Wenn die Maschine für längere Zeit außer Betrieb gesetzt werden soll, stellen Sie den Hauptschalter an der Wand ab, führen eine allgemeine Reinigung der Maschine durch und bedecken diese mit einem Tuch zum Schutz gegen Staub.

Vorbemerkung

Bei Defekten oder Betriebsstörungen ziehen Sie den Netzstecker und nehmen Kontakt mit dem Technischen Kundendienst Ihres Händlers auf. Montieren Sie nicht die internen Teile der Maschine ab.

Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für eventuelle Manipulationen!

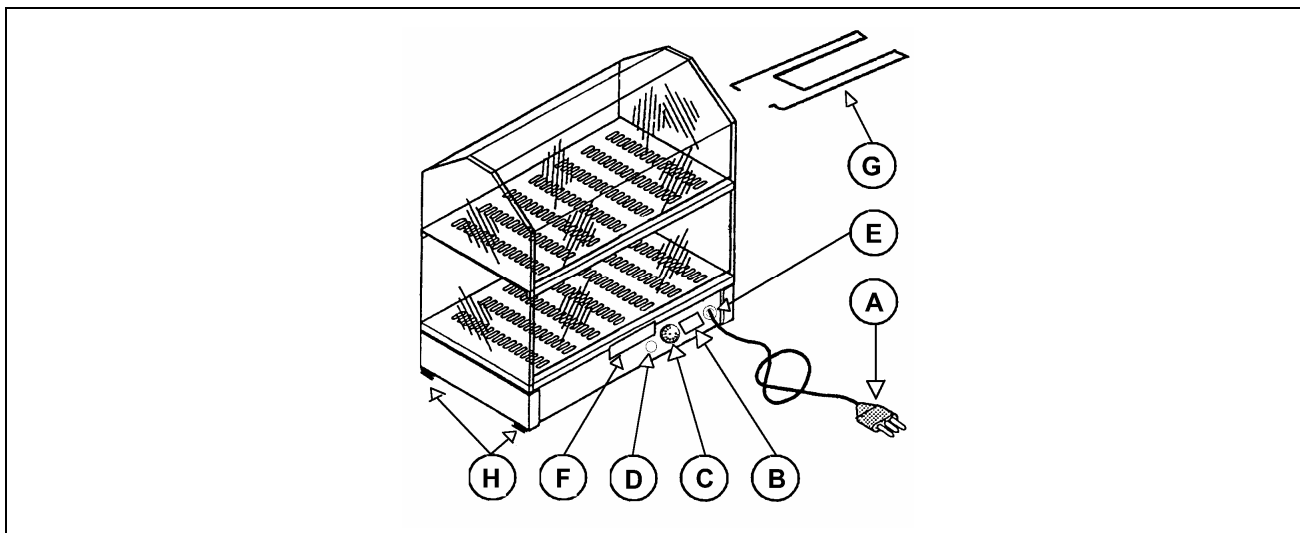
Störungen, Ursachen, Behelfe

Störung	Ursache	Behelf
Die Maschine heizt nicht	Hauptschalter abgestellt	Hauptschalter einschalten
	Spannung auf der Versorgungsleitung fehlt	Nehmen Sie Kontakt mit dem Technischen Kundendienst Ihres Händlers auf
	Widerstand nicht funktionstüchtig	Nehmen Sie Kontakt mit dem Technischen Kundendienst Ihres Händlers auf

Entsorgung und Recycling

Die Maschine wurde für eine durchschnittliche Lebensdauer von 10.000 Betriebsstunden entwickelt und konstruiert.. Am Ende der Maschinennutzung sind die nationalen gesetzlichen Vorschriften betreffend Entsorgung und Recycling zu befolgen.

Bitte nehmen Sie diesbezüglich Kontakt mit den zuständigen Umweltbehörden oder Entsorgungsstellen auf.

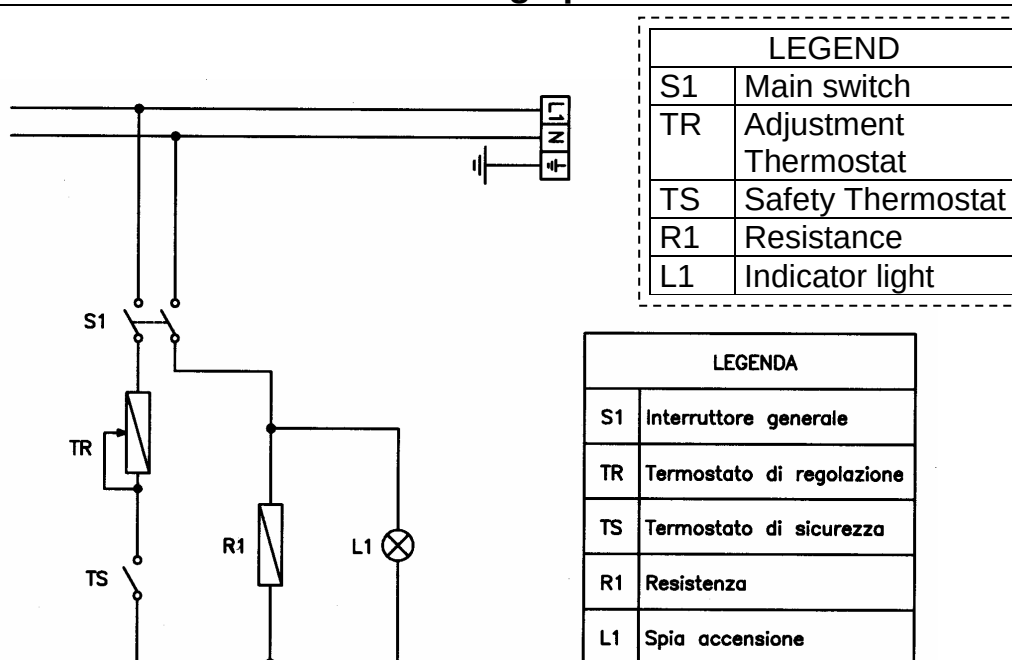


CATALOGO PARTI DI RICAMBIO • SPARE PARTS CATALOGUE • CATALOGUE PIÈCES DE RECHANGE • ERSATZTEILKATALOG
MOD. VBR4751/4752/4753 – VBN4751/4752/4753 – VBR4781/4782/4783 – VBN4781/4782/4783

RIF.	CODICE / CODE	DESCRIZIONE / DESCRIPTION
A	SL0628	Presa + cavo di alimentazione / Plug + Power cord (VBR4703/4702/4706 - VBR4741/4742/4743)
B	SL0621	Interruttore generale con led luminoso / Main switch with indicator light (VBR4703/4702/4706 - VBR4741/4742/4743)
C	SL0131	Termostato regolabile 0 - 90°C / Adjustment thermostat at 0 - 90°C (VBR4703/4702/4706 - VBR4741/4742/4743)
D	SL0627	Spia di segnalazione raggiungimento temperatura / Temperature indicator light (VBR4703/4702/4706 - VBR4741/4742/4743)
E	SL0629	Pressacavo con dado / Wire clip with nut (VBR4703/4702/4706 - VBR4741/4742/4743)
F	SL0662	Cassetto umidificatore / Humidifying compartment
G	R7	Resistenza vetro sil. 250W (VBR4703/4702/4706) - 500W (VBR4741/4742/4743) / 250W(VBR4751/4752/4753) - 500W (VBR4781/4782/4783)il. glass resistance
H	SL0643	Piedini / Feet

SCHEMA ELETTRICO • ELECTRICAL WIRING DIAGRAM • SCHÉMA ÉLECTRIQUE • SCHALTPLAN

Mod. VBR4751/4752/4753 - VBR4781/4782/4783
Monofase/Singlephase





Via Sandro Pertini, 14
47827 Villa Verucchio – Rimini (Italy)
e-mail: mail@forcar.it
<http://www.forcar.it>

